

Paris, le 23/08/2022

quentin GIANELLA
PALME -Association nationale qualité
environnementale développement durable des territoires

Monsieur,

Pour faire suite à votre demande, j'ai le plaisir de vous adresser notre proposition concernant l'interprétariat de votre manifestation intitulée : insertion sociale à travers l'agriculture urbaine.

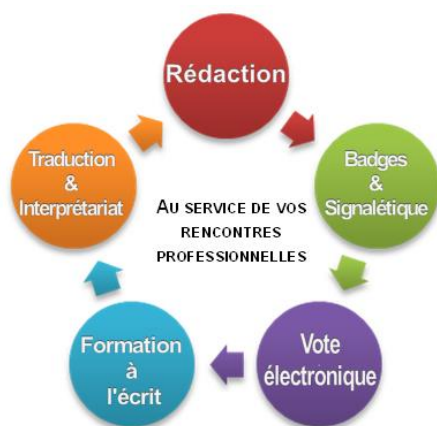
Pourquoi choisir Ubiquus ?

- Un interlocuteur dédié pour toute demande afin de garantir un suivi personnalisé et efficace
- Réseau de plus de 300 interprètes professionnels, issus des meilleures écoles d'interprétariat, avec 5 ans d'expérience au minimum
- Des interprètes traduisant uniquement vers leur langue maternelle et affectés en fonction du sujet de la réunion
- Location de matériel et assistance technique (cabine, matériel léger, etc)

Si cette proposition vous convient, je vous invite à nous la retourner signée par fax au 01 44 14 15 35 ou par retour de courriel.

Je vous remercie de l'intérêt que vous portez à notre métier et reste bien entendu à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de ma considération distinguée.



Votre interlocuteur dédié :

Ulysse ROSATI
Chargé d'affaires Ubiquus
urosati@ubiquus.com
ligne directe: 0144141505
Tél. 01 44 14 15 05
Fax : 01 44 14 15 35
Email : urosati@ubiquus.com

Ubiquus
1 avenue du Général de Gaulle

Notre proposition tarifaire pour l'interprétariat de votre manifestation :

Client : PALME -Association nationale qualité environnementale développement durable des territoires

Titre : insertion sociale à travers l'agriculture urbaine

Date : 13/09/2022

Horaire ou durée : 10h-12h

Nombre de jours d'intervention : 1

NB : Afin de préparer au mieux la mission, nous vous remercions par avance de nous envoyer les documents préparatoires en votre possession (programme, ordre du jour, powerpoint discours des intervenants, etc...)

Interprètes et /ou location de matériel	Prix
Intervention de 2 interprètes sur site pour l'interprétariat simultané Combinaison de langues : français vers anglais et anglais vers français	749 € HT l'interprète
Total pour votre manifestation : 1 498 € HT	

Tous les prix ci-dessus s'entendent hors taxes. TVA : 20%. Les tarifs pour les prestations d'interprétariat sont des forfaits journaliers. Les interprètes détiennent les droits d'auteur relatifs à leur prestation ; celle-ci ne peut donc être diffusée par le donneur d'ordre, dans son intégralité ou en partie, sans qu'il se soit au préalable acquitté du montant de ces droits.

Bon pour accord le:

Signature précédée de la mention «lu et approuvé» et cachet de l'entreprise :




Le cas échéant, numéro du bon de commande :

☒ Le client déclare avoir lu les conditions générales de vente jointes à l'offre et les accepte.

L'ensemble de notre prestation comprend :

- La sélection des meilleurs profils parmi nos interprètes diplômés
- L'intervention de notre/nos interprètes sur site avec préparation préalable aux terminologies de votre manifestation
- Le cas échéant, l'assistance technique sur site, la location, la livraison, le montage et la reprise du matériel d'interprétariat par nos équipes

Petit glossaire de l'interprétariat

Type d'interprétation	Caractéristiques	Matériel nécessaire	Type de manifestation
Simultanée 	Deux interprètes se relayent toutes les 30 minutes environ pour traduire les propos de l'orateur de façon simultanée.	Casques pour les participants + Equipement « Cabine » ou « Bidule » selon le contexte de la réunion	Colloque, séminaire, congrès, symposium, conférence, etc.
Consécutive 	L'orateur fait des pauses régulières durant son discours pour permettre à l'interprète de traduire ses propos. <u>Attention</u> , les propos initiaux étant répétés à la suite, la durée de la réunion s'en trouve rallongée.	Micro pour l'interprète	Prises de paroles « courtes » lors de colloque, séminaire, congrès, symposium, conférence, etc
Chuchotée 	L'interprète chuchote la traduction « à l'oreille » d'un petit groupe de personnes dans le public, 3 maximum. Il s'agit d'une interprétation simultanée sans support technique.	Aucun matériel	Négociation commerciale, interview, interprétariat pour une seule personne étrangère dans un groupe.

Petit glossaire du matériel d'interprétation (visuels non contractuels)

	Cabine	Pupitre interprète	Récepteur	Radiateur	Régie
Matériel « Cabine »					
Matériel « Bidule »	Casque récepteur		Microémetteur	Réglette de recharge	
Visite Guidée					

Carte d'identité du Groupe

- **Date de création** : 1991
- **Cinq implantations en Europe** : Paris, Londres, Madrid, Waterford (Irlande), Zaventem (Bruxelles)
- **Quatre implantations en Amérique du Nord** : New York et Los Angeles aux Etats-Unis, Ottawa et Montréal au Canada
- **500 salariés** dans le monde dont près de 300 en France
- Un chiffre d'affaires de plus de **75 millions d'euros** dans le monde l'an dernier
- **17 000 clients**
- Le groupe propose une gamme de services aux organisateurs de rencontres professionnelles sans équivalent



Ils nous font confiance

- **Secteur privé** : Allianz, Alstom, Areva, Airbus, BNP Paribas, BPCE, Carrefour, Crédit Agricole, CWT Meetings & Events, Danone, DCNS, EDF/ERDF, FC2 Events, GDF Suez, Groupama, Groupe Ormès, Havas Event, Humanis, Klésia, Nocibé, Phileog Eleven, Renault, Sanofi, SNCF, La Poste, L'Oréal, Le Public Système, MMA, Orange, PSA, Renault, S'cape Evènements, Saint-Gobain, Shortcut Events, Société Générale, Thales, Total, Vinci, Vivendi, Win-Win.com, etc
- **Secteur public** : ADEME, Agence de la Biomédecine, ARS, AP-HP, CCI, Centre National du Livre, CHU (Henri Mondor, Pitié Salpêtrière, Nice), CNAM, CNFPT, CNIL, CNOSF, Commissariat Général à la Stratégie et la Prospective, DREAL, INCa, INRA, Institut Pasteur, IRSTEA, Météo France, Ministères (Culture, Ecologie, Jeunesse, Santé, Travail), ONEMA, Pôle Emploi, Sénat, Business France, Universcience, etc.
- **Secteur associatif, Fédérations et Syndicats** : Alliance Maladies rares, CFTC, Croix-Rouge Française, Fédération nationale des Chasseurs, FIA, Fédérations sportives, Fondation Abbé Pierre, Le Cercle des économistes, Médecins sans Frontières, MEDEF, Secours catholique, etc.

Suivez-nous !



Conditions Générales de Vente

La présente proposition est établie selon des caractéristiques précises, tout changement donnera lieu à une nouvelle proposition. Sauf conditions particulières, les conditions générales s'appliquent intégralement.

Si vous prévoyez de nous confier les enregistrements d'un canal de traduction (réunion avec interprétariat uniquement), pensez à vérifier au préalable que les interprètes ont donné leur accord pour l'enregistrement de leur prestation.

Article 1 - Frais de déplacement et d'hébergement

Les éventuels frais de déplacement et d'hébergement restent à la charge du client, en sus du prix de la prestation.

Article 2 - Eléments à fournir et conditions de travail

Dans un souci de qualité, il est important de nous adresser le maximum d'éléments préparatoires à la manifestation : programme, liste des intervenants et participants, présentations power point, communications, plan d'accès... En aucun cas Ubiquus ne peut être tenu pour responsable suite à un problème de sonorisation d'une salle.

Article 3 - Confidentialité et déontologie

Nous nous engageons à ne divulguer aucune information touchant au contenu des manifestations. Sur simple demande de votre part, nous pouvons également signer une clause de confidentialité spécifique.

Article 4 - Traitement et protection des données personnelles

Ubiquus accorde une grande importance au traitement et à la protection des données à caractère personnel de ses clients. [Notre politique de traitement et protection des données personnelles est disponible dans son intégralité sur notre site web.](#)

Article 5 - Droits d'auteur

Le donneur d'ordre est réputé agir en qualité d'auteur du texte et en autorise explicitement la traduction conformément au code français de la propriété intellectuelle. C'est conformément à ce même code que l'interprète détient les droits d'auteur relatifs à sa prestation (Art. L111-1 à L111-3 et L112-2 à L112-4). Celle-ci ne peut donc être diffusée par le donneur d'ordre pour un usage externe, dans son intégralité ou en partie, sans qu'il se soit au préalable acquitté du montant de ces droits (25% du prix de la prestation). Dans tous les cas, l'interprète doit être prévenu de la réalisation d'un enregistrement de sa prestation et de son utilisation.

Article 6 – Location de matériel

Pour le matériel cabine, toute détérioration ou perte de récepteur sera facturé 260€ HT en sus. Pour le matériel léger, toute détérioration ou perte de récepteur sera facturé 330€ HT en sus, 900€ HT pour le microémetteur. La distribution et récupération des casques est à la charge du commanditaire.

Article 7 - Délais et livraison des travaux

Ubiquus met tout en œuvre pour assurer une production de ses travaux dans les délais convenus. Cependant on ne peut considérer comme retard de livraison tout retard dû à un cas de force majeure (accident, incendie, grève partielle ou totale des transports ou des services postaux...) ou à un cas fortuit dû à une difficulté ou une impossibilité à caractère opérationnel technique (courrier électronique, informatique...).

Article 8 - Règlement

Devis valable 1 an. Pour une première commande, un acompte de 30% du montant de la prestation est à régler à la commande. Autrement, et sauf dispositions particulières, le règlement des factures s'effectue à 30 jours à compter de la date de facturation, à l'exception des organismes publics dont le règlement s'effectue à 45 jours. En application de l'article L. 441-6 du code du commerce, des pénalités de retard sont exigibles le jour suivant la date de règlement figurant sur la facture dans le cas où les sommes dues sont payées après cette date. Le taux de ces pénalités est d'une fois et demie le taux d'intérêt légal. Les prix s'entendent H.T. Taux de TVA : 20%.

Article 9 - Réclamation

Sans nouvelles de votre part dans les quatre semaines qui suivent la tenue de votre réunion, nous considérons que notre prestation a été validée par vos soins et vous a donné entière satisfaction. Passé ce délai, aucune réclamation ne pourra être enregistrée. Toute défaillance de notre prestation ne pourra donner lieu à une remise supérieure au prix de ladite prestation.

Article 10 – Annulation

En cas d'annulation unilatérale de la commande par le donneur d'ordre, le montant de l'indemnité est de 100% du montant de la prestation.

Article 11 – Non sollicitation du personnel

Le donneur d'ordre renonce à engager ou à faire travailler directement ou par personne interposée, tout collaborateur Ubiquus même si la sollicitation initiale est formulée par le collaborateur. Cette renonciation est valable pendant toute la durée de la prestation augmentée d'une durée minimum de douze (12) mois. En cas de manquement à la présente clause, le donneur d'ordre s'engage à dédommager Ubiquus (notamment des dépenses de sélection et de recrutement, des frais de formation, des dommages résultant des engagements déjà pris, etc ...) en lui versant immédiatement une somme forfaitaire égale à la rémunération annuelle brute du collaborateur considéré.

Article 12 – Mention sur les supports de communication

Le client autorise Ubiquus à mentionner son nom et à faire apparaître son logo en tant que référence commerciale.